



ANTANANARIVO 2007

Réunion du Conseil d'administration et des Commissions de travail

Antananarivo, 16-19 septembre 2007



Board of Directors Meeting and Standing Commission Meetings

Antananarivo, 16-19 September 2007



Reunión del Consejo de Administración y de las Comisiones de Trabajo

Antananarivo, 16-19 de septiembre de 2007

Sommaire

Lettre de bienvenue	03
Aperçu du programme	04
Programme de la réunion de la Commission 2	05
Programme de l'atelier de formation de la Commission 3	06 / 07
Réunion Banque des villes	07
Programme de la réunion de la Commission 5	08
Informations sur Antananarivo	09 / 10
Lieux des réunions	31

Summary

Welcome Letter	11
Overview Program	12
Commission 2 Meeting Program	13
Commission 3 Training Workshop Program	14 / 15
Bank of Cities Meeting	15
Commission 5 Meeting Program	16
Information about Antananarivo	17 / 18
Meeting Sites	31

Índice

Carta de bienvenida	19
Programa General	20
Programa de la reunión de la Comisión 2	21
Programa del Taller de Formación de la Comisión 3	22 / 23
Reunión Banco de las Ciudades	23
Programa de la reunión de la Comisión 5	24
Información sobre Antananarivo	25 / 26
Lugares de las Reuniones	31




6 juillet 2007

Cher membre de Metropolis,

Au nom de Metropolis et de la Ville d'Antananarivo, nous avons le plaisir de vous inviter à la réunion du Conseil d'administration de Metropolis, qui se tiendra les 17, 18 et 19 septembre 2007, à Antananarivo, Madagascar.

Dans le cadre de cet événement, nous accueillerons également les réunions de trois des commissions de travail de Metropolis : *Financement des infrastructures et des services urbains, La régénération intégrale des quartiers et Indicateurs métropolitains de performance.*

Au cours de votre séjour, vous pourrez visiter Antananarivo une des capitales les plus pittoresques au monde, avec ses maisons de briques accrochées aux collines, ses anciennes places royales et une vue grandiose sur la plaine en contrebas.

Vous profiterez de l'atmosphère accueillante de l'île de Madagascar, de sa faune et de sa flore extraordinairement diversifiée et de ses terres riches d'histoire et de tradition.

Nous espérons que vous saisissez l'occasion de participer à cet événement majeur, qui vous permettra d'échanger vos impressions avec vos homologues du monde entier sur des thèmes importants liés à la gestion urbaine.

Dans l'attente de pouvoir vous accueillir à Antananarivo, nous vous prions d'agréer l'expression de nos salutations les plus sincères.



Jean-Paul HUCHON
Président de Metropolis
Président du Conseil régional d'Ile-de-France



Mamy Hery RAFALIMANANA
Président de la Délégation spéciale d'Antananarivo

PROGRAMME GÉNÉRAL*

Dimanche 16 septembre

Arrivée des participants / Inscriptions

- 13h00-17h00 **Visite guidée du site d'Ambohimanga**, environs d'Antananarivo (Alliance Française)
14h00-18h00 **Réunion des Secrétaires régionaux** (uniquement pour les Secrétaires régionaux)
(Mairie d'Antananarivo à Mahamasina)

Lundi 17 septembre

- 10h00-12h30 **Session d'ouverture du Conseil d'administration de Metropolis** para SEM le Président de la République de Madagascar, le Président de Metropolis et le Président de la Délégation spéciale d'Antananarivo à l'Hôtel Hilton (*Salle Ravinala*)
12h30-14h30 **Déjeuner** (*Hôtel Hilton - Serre des Orchidées*)
14h30-16h00 **Réunion de la Commission 2 - Financement des infrastructures et des services urbains** (*Hôtel Hilton - Salle Ravinala B*)
15h00-18h00 **Séminaire de formation de la Commission 3 - Régénération intégrale des quartiers** (*Hôtel Hilton - Salle Ravinala A*)
16h00-18h00 **Réunion du comité de pilotage « Banque des villes »** (*Hôtel Hilton - Salle Ravinala B*)
19h00-21h30 **Visite privée de l'exposition « Orchidées de Madagascar : ambassadrices de la biodiversité malgache »** en présence du Président Jean Paul Huchon et **Réception de bienvenue** à l'invitation de Monsieur le Président de la Délégation spéciale d'Antananarivo (*Gare d'Antananarivo*)

Mardi 18 septembre

- 09h00-12h30 **Réunion technique « Banque des villes »** (*Mairie d'Antananarivo*)
Réunion séparée des Commissions de travail (*Hôtel Hilton*):
Commission 2 - Financement des infrastructures et des services urbains (*Salle Ravinala B*)
Commission 5 - Indicateurs métropolitains de performance (*Salle Toit de Tana*)
09h00-13h15 **Commission 3 - Séminaire de formation - Régénération intégrale des quartiers** (*Salle Ravinala A*)
12h30-14h30 **Déjeuner** (*Hôtel Hilton - Serre des Orchidées*)
Déjeuner-réunion du comité exécutif (*Hôtel Hilton - Executive Boardroom*)
15h00-18h30 **Réunion du Conseil d'administration** (*Hôtel Hilton - Salle Ravinala A*)
Visite technique de la Commission 3 (*Isotry et 67 Hectares*)
18h45-19h15 **Conférence de presse** (*Hôtel Hilton - Salle Ravinala B*)
20h00-21h30 **Dîner offert par le Président de Metropolis** (*Hôtel Colbert*)

Mercredi 19 septembre

- 09h00-12h30 **Réunion de la Commission 2 - Financement des infrastructures et des services urbains** (*Hôtel Hilton - Salle Ravinala B*)
Visite technique de la Commission 3 (*Anosibe et Andavamamba*)
12h30 **Déjeuner** (*Hôtel Hilton - Serre des Orchidées*)
13h00-15h00 **Visite technique de la Commission 2** (*Gare de Soarano*)
15h00-18h30 **Séminaire de formation de la Commission 3 - Régénération intégrale des quartiers** (*Salle Ravinala A*)
Après-midi **Transfert depuis l'hôtel Hilton**
Départ des participants

PROGRAMME DE LA RÉUNION DE LA

COMMISSION 2

Lundi, 17 septembre

- 14 :30 – 15 :00 **Session d'ouverture**
15 :00 – 16 :00 **Rapport de la Commission**
16 :00 – 18 :00 **Thème 1 : Banque mondiale des villes**

Mardi, 18 septembre

- 09 :00 – 10 :30 **Thème 2 : Fiscalité locale**
Études de cas : métropoles des pays émergents
Cas 1 : Guangzhou
Cas 2 : Wuhan
Cas 3 : Sao Paulo
10 :30 – 11 :00 Pause
11 :00 – 12 :30 **Thème 2 : Fiscalité locale**
Études de cas : métropoles des pays développés
Cas 4 : Berlin
Cas 5 : Stockholm
Cas 6 : Montréal
15 :00 – 18 :00 **Réunion du Conseil d'administration**

Mercredi, 19 septembre

- 09 :00 – 10 :30 **Thème 2 : Fiscalité locale**
Études de cas : métropoles des pays en développement
Cas 7 : Abidjan
Cas 8 : Douala
Cas 9 : Antananarivo
10 :30 – 10 :45 Pause
10 :45 – 11 :30 **Conclusions et perspectives dégagées**
11 :30 – 12 :30 **Session de clôture**
13 :00 – 15 :00 **Visite technique: Gare Soarano et train de banlieue**
(Un déjeuner sera servi avant la visite)

* Le programme peut être sujet à modification.
Vous recevrez une mise à jour des changements au moment de votre inscription.

PROGRAMME DU SÉMINAIRE DE FORMATION DE LA COMMISSION 3

Lundi, 17 septembre

- 15h00 - 15h30 **Présentation officielle de l'événement**
M. Mamy Rafalimanana, Président de la Délégation Spéciale d'Antananarivo
M. José Serra, Gouverneur de l'État de Sao Paulo
M. Josep Roig, Secrétaire général de Metropolis (présentation du programme, des participants et des objectifs de la formation d'assistance technique)
- 15h30 - 15h50 **Conférence d'inauguration du séminaire de formation**
Mme Verena Andreatta, Architecte urbaniste, consultante internationale
- 15h50 - 16h20 **Présentation de Cities Alliance**
M. William Cobbett, Directeur *The Cities Alliance*
- 16h20 - 16h40 Pause café
- 16h40 - 17h20 **Présentation du projet d'amélioration des quartiers d'Andavamamba / Anosibe situés au sud-ouest d'Antananarivo**
Orateur : **M. Lalaonira Rahamefy** - Directeur général de la SEIMAD (Société d'équipement immobilier de Madagascar)
- 17h20 - 18h00 **Débat**

Mardi, 18 septembre

- Cours de formation au travers de cas spécifiques**
- 09h00 - 10h00 **Cas 1 : La problématique environnementale des sources d'eau dans les métropoles : le cas de Sao Paulo**
Orateur : **Mme Elisabete França**, Superviseur du logement populaire de la ville de Sao Paulo.
- 10h00 - 10h30 **Débat**
- 10h30 - 10h45 Pause café
- 10h45 - 11h45 **Cas 2 : Cadre institutionnel et réglementation de la propriété du sol : le cas de Belo Horizonte**
Orateur : **M. Claudius Vinicius Leite Pereira**, Directeur Président de la Compagnie Urbanisatrice de Belo Horizonte
- 11h45 - 12h00 **Débat**

COMMISSION 3

- 12h00 - 13h00 **Cas 3 : Programmes sociaux et éducation sanitaire : le cas de Rio de Janeiro**
Orateur : **M. Fernando Cavallieri**, sociologue. Directeur du service d'information géographique de l'Institut Pereira Passos, Rio de Janeiro.
- 13h00 - 13h15 **Débat**
- 13h15 - 14h30 **Déjeuner (Hôtel Hilton)**
- 15h00 - 18h30 **Visite technique dans le quartier d' « Isotry » de la zone des « 67 Hectares »**

Mercredi, 19 septembre

- 9h00 - 12h30 **Visite technique « Projet d'amélioration des quartiers Andavamamba et Anosibe dans la zone sud-ouest d'Antananarivo »**
- 12h30 - 14h30 **Déjeuner (Hôtel Hilton)**
- Cours de formation** à travers des études de cas spécifiques
- 14h30 - 16h30 **Débat et échange de conseils.** Session consacrée aux recommandations et aux meilleures pratiques
Modératrice : **Mme Verena Andreatta**, Architecte urbaniste, consultante internationale
- 16h30 - 17h00 Pause café
- 17h00 - 18h30 **Conclusions et clôture du séminaire**
Lecture des conclusions par les « Rapporteurs »

RÉUNION BANQUE DES VILLES

En acceptant à l'unanimité, lors de l'assemblée générale de Berlin, la proposition du Président Jean-Paul Huchon de réfléchir à la création d'un nouvel instrument innovant pour le financement des projets portés par les collectivités locales et baptisé « Banque des Villes », les membres de Metropolis se sont engagés résolument dans la recherche de solutions à l'un des problèmes les plus cruciaux pour le développement mondial : celui du financement du développement local. Dans ce cadre, le Conseil d'administration d'Antananarivo sera l'occasion d'une discussion sur les perspectives de ce dossier en vu du Congrès de Sydney. Il sera rendu compte des travaux en cours : étude préliminaire et enquêtes auprès des métropoles du Sud.

Réunion du Comité de pilotage: **lundi 17 septembre, de 16h00 à 18h00**

Réunion technique: **mardi 18 septembre, de 09h30 à 12h30**

PROGRAMME DE LA COMMISSION 5

Mardi, 18 septembre

- 09h00 **Bienvenue et remarques préliminaires**
M. Guy Rivo Randrianarisoa
Secrétaire général de la Mairie d'Antananarivo
- 09h15 **Rapport de situation**
Mme Mary Lewin
Coordinatrice de la Commission 5 et Directrice des Affaires internationales, Ministère de l'Environnement, État de Victoria
- 09h30 **Étude de cas de Cotonou** – *La mise en œuvre des indicateurs urbains locaux à Cotonou et leur conformité avec les Objectifs du Millénaire pour le développement*
M. Michel Makpenon
Directeur, Développement et Planification stratégique, Gouvernement municipal de Cotonou
- 09h50 **Étude de cas de la Région d'Ile-de-France** – *Les instruments pour évaluer les Éco-régions*
M. Iuli Nascimento
Responsable de projet, Développement durable, Institut d'aménagement et d'urbanisme de la Région d'Ile-de-France (IAURIF)
- 10h10 **Étude de cas de Chongqing** – *La croissance rapide de Chongqing et les indicateurs de performance*
S.E. M. Liu Zhizhong
Président, Congrès de la Municipalité de Chongqing
- 10h30 Pause café
- 10h50 **Étude de cas de Antananarivo** – (à confirmer)
M. Mamy Hery Rafalimanana
Président de la Délégation spéciale de la ville d'Antananarivo
- 11h10 **Étude de cas de Barcelone** – *Les indicateurs de durabilité à Barcelone*
M. Eduard Conti
Études urbaines et finances Secrétariat général de Metropolis
- 11h30 **Étude de cas de Melbourne** – *Ce qu'il convient de mesurer ou de ne pas mesurer lors de l'établissement d'indicateurs de centres d'activité*
Mme Genevieve Overell
Directrice générale, Département de planification et de développement communautaire, Melbourne
- 11h50 Étude de cas – (à confirmer)
- 12h10 **Session « Questions et réponses »**
- 12h30 **Fin de la réunion**

INFORMATION SUR ANTANANARIVO



Metropolis

Vols

Il convient de noter que la réunion se tiendra durant la haute saison touristique à Antananarivo. Il est vivement recommandé aux participants de réserver les billets d'avion à l'avance. Il existe plusieurs compagnies aériennes proposant des vols pour Madagascar :

Air France, Air Madagascar et Corsair, Air Mauritius, Air Austral et South African Airlines pour rejoindre Madagascar il faut automatiquement passer par Paris, Johannesburg, Bangkok, Maurice, Réunion ou Nairobi.

NB: Les vols quotidiens de retour opérés par Air France partent d'Antananarivo à 00:50. Une précision est cependant à apporter quant à l'interprétation des données: lorsque, par exemple, le vol est annoncé le mercredi 20 à 00:50, il s'agit bien d'un vol partant dans la nuit de mardi à mercredi, et non dans la nuit de mercredi à jeudi.

Transport de et vers l'aéroport

Les transports de l'aéroport seront assurés le samedi 15 et dimanche 16 septembre pour toutes les arrivées internationales. Pour les retours, les transports seront assurés le mercredi 19, jeudi 20 et vendredi 21 septembre. Il s'agira de bus mis à disposition par l'organisation, 3h30 avant le départ (recommandation des autorités). Les hôtels desservis seront le Hilton, le Colbert et le Louvre, les 3 hôtels recommandés par Metropolis aux invités.

Transport entre les hôtels et le lieu de l'événement

Tous les transports entre les hôtels et le lieu d'événement seront pris en charge par les organisateurs. Nous ne prenons en charge les transports des arrivées et départs que du 16 au 19 septembre, avant ou au-delà, pour les personnes souhaitant rester quelques jours de plus, les participants pourront voir sur place avec le service de navette-aéroport de leur hôtel.

Visa

Un visa de courtoisie sera délivré à tous les participants par un stand de la mairie d'Antananarivo qui sera installé à l'aéroport. La seule condition est de posséder un passeport encore valable 6 mois après le retour et d'être inscrit en avance. Nous vous demandons aussi de bien vouloir prévoir une photo d'identité pour l'obtention du visa à l'arrivée à l'aéroport.

Hébergement

Antananarivo prend en charge les frais d'hébergement en chambre individuelle, du chef de délégation de chaque métropole membre du Conseil d'Administration pour 4 nuits à l'hôtel Hilton.

Note importante: les nuits et les frais additionnels, ainsi que les frais relatifs aux personnes accompagnantes seront pris en charge par le participant. A leur arrivée, les délégués n'occupant pas la fonction de chef de délégation du Conseil d'Administration, devront payer la chambre directement. Les frais d'hôtels complémentaires seront également à la charge des délégués.

Voltage

220 volts



Metropolis

Vaccins – Santé

Aucune vaccination spécifique n'est obligatoire. Toutefois, il peut vous être recommandé de mettre à jour les vaccins contre la fièvre jaune, les hépatites A et B, la polio et la diphtérie.

Nous vous recommandons également d'être à jour de vos vaccinations usuelles, en particulier contre le tétanos et la typhoïde. N'oubliez pas votre carte de groupe sanguin et votre assurance assistance rapatriement. De plus, il est recommandé de suivre un traitement antipaludéen avant, pendant et après votre séjour à Madagascar. A consulter : www.pasteur.mg. Le site de l'Institut Pasteur à Madagascar dispense des conseils aux voyageurs.

Conseils sur place

Purifier l'eau ou boire de l'eau minérale est obligatoire, il faut aussi éviter les glaçons. Les légumes et fruits frais ou lavés à l'eau du robinet doivent être évités, à moins d'être épluchés.

Questions monétaires

La monnaie utilisée à Madagascar s'appelle le Ariary Malgache. Le taux de change est d'environ 2500 Amg pour 1 euro. Dès votre arrivée à l'aéroport, il est possible que des changeurs "au noir" vous propose des taux de change plus intéressants qu'à la banque. Cette pratique très répandue ne peut que vous mettre dans l'illégalité dès votre arrivée. De plus des équipes très spécialisées dans cette technique profitent de votre manque d'habitude et de la confusion entre l'ancienne et la nouvelle monnaie pour ne pas vous donner le compte. Des bureaux de change présents à l'aéroport vous éviteront de gros soucis dès votre arrivée.

Par ailleurs, vous trouverez des banques et bureaux de change agréés où vous pourrez changer votre argent facilement.

Visite guidée

Une visite guidée est proposée le dimanche 16 Septembre, Ambohimanga: "la colline bleue".

Départ prévu à 13 heures.

Le Palais d'Ambohimanga, "la colline bleue", est l'un des rares héritages du patrimoine historique malgache. C'est le palais qui a accueilli les rois et reines de Madagascar depuis la fin du 17ème siècle. Depuis quelques années, Ambohimanga est devenue une vraie destination touristique autour d'Antananarivo. Pour plus d'informations: http://membres.lycos.fr/manoirrouge/colline_ambohimalaza.php

Interprétation

Des interprétations simultanées et consécutives en français et en anglais seront mises à la disposition des participants pour tous les événements, sauf pour la réunion des Secrétaires régionaux et du Comité exécutif.

Complément d'information

Pour plus d'informations mises à jour sur ces événements, veuillez consulter le site Web <http://www.metropolis.org/> et suivre les liens vers le Conseil d'administration d'Antananarivo. Ce site sera régulièrement mis à jour avec des informations concernant la réunion. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser au Secrétariat général de Metropolis à l'adresse : metropolis@bcn.cat

Metropolis



06 July 2007

Dear Member of Metropolis,

On behalf of Metropolis and the city of Antananarivo, we are delighted to invite you to the Metropolis Board of Directors Meeting which will take place on 17, 18 and 19 September 2007 in Antananarivo, Madagascar.

This event will also include meetings of three of the Metropolis Standing Commissions: *Financing of Urban Services and Infrastructure, Comprehensive Neighborhood Regeneration and Indicators Performance Measurement.*

During your stay, you will be able to visit Antananarivo. This is one of the world's most picturesque capitals, with its brick houses perched on the hills, ancient royal places and stunning views of the plains below. You will enjoy the island of Madagascar's welcoming atmosphere, its extraordinarily diverse flora and fauna, and its land steeped in history and tradition.

We hope that you will take advantage of the opportunity to participate in this major event which will provide the forum for exchanging ideas with your counterparts from all around the world on important subjects linked to urban management.

We look forward to welcoming you in Antananarivo.

Yours sincerely,

Jean-Paul HUCHON
President of Metropolis
President of the Regional Council of Ile-de-France

Mamy Hery RAFALIMANANA
President of Antananarivo City Special Delegation

OVERVIEW PROGRAM*

Sunday 16 September

Arrival of Participants / Registration

13:00 – 17:00 **City Tour to Ambohimanga**, surroundings of Antananarivo (French Alliance)

14:00 - 18:00 **Regional Secretaries Meeting** (only for Regional Secretaries)
(Antananarivo City Hall)

Monday 17 September

10:00 - 12:30 **Opening Session of Metropolis Board of Directors** by the President of the Republic of Madagascar, the President of Metropolis and the President of Antananarivo Special Delegation at the Hilton Hotel (*Ravinala Hall*)

12:30 - 14:30 **Lunch** (*Hilton Hotel – “Serre des Orchidées”*)

14:30 - 16:00 **Commission 2 Meeting – Financing of Urban Services and Infrastructures**(*Hilton Hotel – Ravinala B Room*)

15:00 - 18:00 **Commission 3 Training Workshop – Comprehensive Neighbourhood Regeneration** (*Hilton Hotel – Ravinala A room*)

16:00 – 18:00 **Working Group on the Bank of Cities Meeting** (*Hilton Hotel – Ravinala B*)

19:00 - 21:30 **Private Visit of the Exposure “Orchids of Madagascar, Ambassador of Madagascan Biodiversity”** in the presence of the President Jean-Paul Huchon and **Welcome Reception** offered by the Mayor of Antananarivo (Antananarivo Train Station)

Tuesday 18 September

09:00 - 12:30 **Technical Meeting on the Bank of Cities** (*City Hall of Antananarivo*)

Separate Meetings of the Standing Commissions (*Hilton Hotel*)

Commission 2 – Financing of Urban Services and infrastructures (*Ravinala B*)

Commission 5 – Metropolitan Performance Measurement (“*Toit de Tana*” room)

09:00 - 13:15 **Commission 3 – Training Workshop – Comprehensive Neighbourhood Regeneration** (*Ravinala A*)

12:30 - 14:30 **Lunch for participants** (*Hilton Hotel – “Serre des Orchidées”*)

Lunch-Meeting of Executive Committee (*Hilton Hotel - Executive Boardroom*)

15:00 - 18:30 **Board of Directors Meeting** (*Hilton Hotel – Ravinala A*)

Technical Visit of Commission 3 – Comprehensive Neighbourhood Regeneration
(*Isotry and 67 Hectares Neighbourhoods*)

18:45 - 19:15 **Press Conference** (*Hilton Hotel – Ravinala B*)

20:00 - 21:30 **Dinner offered by the President of Metropolis** (*Hotel Colbert*)

Wednesday 19 September

09:00 - 12:30 **Commission 2 Meeting – Financing of Urban Services and Infrastructures** (*Hilton Hotel – Ravinala B*)

Technical Visit of Commission 3 – Comprehensive Neighbourhood Regeneration (*Anosibe and Andavamamba neighbourhoods*)

12:30 **Lunch** (*Hilton Hotel – “Serre des Orchidées”*)

13:00 – 15:00 **Commission 2 Technical Visit – The Urban Train** (*Antananarivo Train Station*)

15:00 - 18:30 **Commission 3 Training Workshop – Comprehensive Neighbourhood Regeneration** (*Ravinala A*)

Afternoon **Transfer from Hilton Hotel**

Departure of participants

* Program is subject to change. Information about any program changes will be provided upon registration.

MEETING PROGRAM

COMMISSION 2

Monday, 17 September

14:30 – 15:00 **Opening Session**

15:00 – 16:00 **Commission 2 Report**

16:00 – 18:00 **Theme 1 : Bank of Cities**

Tuesday, 18 September

09:00 – 10:30 **Theme 2 : Local taxation**

Case studies : Metropolises of Emerging Countries

1st case : Guangzhou

2nd case : Wuhan

3rd case : São Paulo

10:30 – 11:00 **Pause**

11:00 – 12:30 **Theme 2 : Local taxation**

Case studies : metropolises of developed countries

4th case : Berlin

5th case : Stockholm

6th case : Montreal

15:00 – 18:00 **Meeting of the Board of Directors**

Wednesday, September 19

09:00 – 10:30 **Theme 2 : Local taxation**

Case studies : Metropolises of Developing Countries

7th case : Abidjan

8 th case : Douala

9th case : Antananarivo

10:30 – 10:45 **Break**

10:45 – 11:30 **Conclusions and perspectives**

11:30 – 12:30 **Closing session**

13:00 – 15:00 **Technical visit: Soarano station and suburban train** (Lunch before visit)

TRAINING WORKSHOP PROGRAM

COMMISSION 3

Monday 17 September

- 15:00 – 15:30 **Official Presentation of the Event**
Mr. Mamy Rafalimanana, President of Antananarivo City Hall Special Delegation
Mr. José Serra, Governor of the State of Sao Paulo
Mr. Josep Roig, Secretary General of Metropolis (Presentation of the programme, the participants, and the objectives of the AT-Training)
- 15:30 – 15:50 **Opening Conference of the Workshop**
Dr Verena Andreatta, Urban Architect, International Consultant
- 15:50 – 16:20 **Presentation of Cities Alliance**
Mr. William Cobbett, Director of The Cities Alliance
- 16:20 – 16:40 Coffee Break
- 16:40 - 17:20 *Presentation of the Precarious Neighbourhood Improvement Project For The Southwestern Neighbourhoods Of Antananarivo*
Speaker: **Mr Lalaonira Rahamefy**, Director General of SEIMAD (Real Estate Equipment Society of Madagascar)
- 17:20 – 18:00 **Debate**

Tuesday 18 September

Training Sessions for Specific Cases

- 09:00 – 10:00 **Case 1:** *Metropolitan environmental problems in regard to aquiferous springs: The case of São Paulo*
Speaker: **Mrs Elisabete França**, Secretary of Low Income Housing for São Paulo
- 10:00 – 10:30 **Debate**
- 10:30– 10:45 Coffee Break
- 10:45 – 11:45 **Case 2:** *Institutional Framework and Regularisation of Land Ownership: The case of Belo Horizonte*
Speaker: **Mr Claudius Vinicius Leite Pereira**, President and Director of the Urbanisation Company of Belo Horizonte

COMMISSION 3

- 11:45 – 12:00 **Debate**
- 12:00 – 13:00 **Case 3:** *Social programmes and civic education: The case of Rio de Janeiro*
Speaker: **Mr Fernando Cavallieri**, sociologist. Director of Geographic Information at the Pereira Passos Municipal Institute for Urban Planning, Rio de Janeiro
- 13:00 – 13:15 **Debate**
- 13:15 – 14:30 **Lunch** (*Hilton Hotel*)
- 15:00 – 18:30 **Technical Visit to the "Isotry" neighbourhood in the "67 Hectares"**

Wednesday 19 September

- 9:00 – 12:30 **Technical Visit:** "Improvement project for the neighbourhoods of Andavamamba and Anosibe in the southwestern zone of Antananarivo"
- 12:30 – 14:30 **Lunch** (*Hilton Hotel*)
Training Sessions for Specific Cases
- 14:30 – 16:30 **Debate and Mutual Consultation.** Session for Recommendations and Good Practices
Moderator: **Dr Verena Andreatta**, Urban Architect, International Consultant
- 16 :30 – 17 :00 Coffee Break
- 17 :00 – 18 :30 **Conclusions and Closing Ceremony**
Reading of the conclusions by the "Rapporteurs."



BANK OF CITIES MEETING

Having unanimously accepted President Jean-Paul Huchon's proposal to study the creation of a new innovative instrument to finance projects directed by local collectives that is to bear the name "Bank of the Cities" at the General Assembly of Berlin, the members of Metropolis have undertaken the task of seeking a solution to one of the most important problems facing worldwide development: financing local development. In this context, the Board of Directors to be held in Antananarivo is to initiate a political debate concerning the perspectives of this project in preparation for the Sydney Congress. Account will be rendered of all work in progress: preliminary studies and polls carried out in cities in the South.

Working Group Meeting : Monday 17 September, 16:00 to 18:00

Technical Meeting: Tuesday 18 September, 09:00 to 12:30

MEETING PROGRAM

COMMISSION 5

Tuesday 18 September

- 09:00 **Welcome and Introductions**
Mr Guy Rivo Randrianarisoa
 Secretary General Antananarivo City Hall
- 09:15 **Progress Report**
Ms. Mary Lewin
 Commission 5 Coordinator, and Manager International Affairs, Department of Sustainability and Environment, State of Victoria
- 09:30 **Cotonou Case Study – Using Local Urban Indicators in Cotonou and Their Compliance with the Millennium Development Goals.**
Mr. Michel Makpenon
 Director, Development and Strategic Planning, Municipal Government of Cotonou
- 09:50 **Ile-de-France Region Case Study – Tools for Evaluating EcoRegions**
Mr. Iuli Nascimento
 Project Manager, Sustainable Development, Institute for Regional and Urban Planning (IAURIF)
- 10:10 **Chongqing Case Study – Fast-growing Chongqing and Performance Measurement**
H.E. Mr. Liu Zhizhong
 Chairman, Congress of Chongqing Municipality
- 10:30 Coffee Break
- 10:50 **Antananarivo Case Study – (TBC)**
Mr. Mamy Hery Rafalimanana
 President of Antananarivo City Special Delegation
- 11:10 **Barcelona Case Study – Sustainability Indicators in Barcelona**
 Mr. Eduard Conti
 Urban Studies and Finance Officer Metropolis Secretariat General
- 11:30 Melbourne Case Study – Building Activiy Centre Baseline Data – What to know
Ms. Genevieve Overell
 General Manager, Department of Planning and Community Development, Melbourne
- 11:50 Case study – (TBC)
- 12:10 **‘Question and Answer’ Session**
- 12:30 **End of Meeting**

INFORMATION ABOUT ANTANANARIVO



Flights

Please note that the meeting will take place during Antananarivo's peak tourist season. It is highly recommended that participants book flights early. Several airlines operate flights to Madagascar: Air France, Air Madagascar and Corsair, Air Mauritius, Air Austral and South African Airlines. Flights to Madagascar go via Paris, Johannesburg, Bangkok, Mauritius, Réunion or Nairobi.

Daily return flights operated by Air France leave Antananarivo at 00:50. However, some clarification regarding flight times should be given. When, for example, a flight is scheduled for Wednesday 20 at 00:50, the flight in question is due to leave the night between Tuesday and Wednesday, and not that between Wednesday and Thursday.

Transport Pick-ups and Drop-offs

Transport from the airport has been arranged for Saturday 15 and Sunday 16 September for all international arrivals. For return flights, transport has also been arranged for Wednesday 19, Thursday 20 and Friday 21 September. Bus transport provided by "Déclic" will serve the Hilton, Colbert and Louvre hotels; all three have been recommended to guests by Metropolis. A bus will be made available by the organization, 3 1/2 hours before departure (as recommended by the authorities).

Transport between Hotels and the Event Location

All transport between hotels and the event location will be funded by the organizers. We will only fund transport for arrivals and departures from 16 to 19 September. For before or after these dates, for those wishing to stay a few days longer, participants can organize transport on site with their respective hotel airport shuttle service.

Visa

A courtesy visa will be issued to all participants at an Antananarivo Town Hall stand that will be set up at the airport. The only condition for obtaining the visa is to own a passport that is still valid 6 months after the return date and to be registered in advance. We kindly ask you to bring along an ID photo in order to obtain the visa upon arrival at the airport.

Accommodation

Antananarivo is funding accommodation expenses of individual rooms for the Heads of Delegation of each Metropolis member of the Board of Directors for 4 nights at the Hilton hotel.

Please note: additional nights and expenses, as well as expenses for accompanying persons are to be funded by the participant.

On arrival, delegates who are not Heads of Delegation of the Board of Directors will have to pay for accommodation directly. Complementary hotel expenses are also the responsibility of the delegates.

Voltage

220 volts.



Metropolis

Vaccinations - Health

No specific vaccination is necessary. Nonetheless, it is advisable to ensure that you have up to date vaccinations against yellow fever, hepatitis A and B, polio and diphtheria. We also recommend that you are up to date with your usual vaccinations; in particular against tetanus and typhoid. Do not forget your blood type card and repatriation assistance insurance. In addition, it is advisable to take a course of anti-malarial drugs before, during and after your trip to Madagascar.

Please consult . The Pasteur Institute of Madagascar website provides advice for travelers.

Advice on site:<http://www.pasteur.mg/>

Purifying water or drinking mineral water is compulsory. Ice should also be avoided. Fresh fruit and vegetables or those which have been washed in tap water should be avoided, unless peeled.

Financial Issues

The local currency is the Madagascan ariary. The exchange rate is around 2500 ariary to the euro.

As soon as you arrive, it is possible that 'black market traders' will offer you more favorable exchange rates than the bank. This highly widespread practice is illegal and will mean that you are breaking the law on arrival. In addition, groups that are very specialized in this activity will take advantage of your newness to the region and confusion between currencies to cheat you. Using foreign exchange offices at the airport will prevent you from large problems on arrival. Elsewhere, you will find banks and authorized foreign exchange offices where you will be able to change your money easily.

Guided Visit

A guided visit is proposed of Ambohimanga: "The Blue Hill" on Sunday 16 September.

Departure time: 1pm.

The Ambohimanga:Palace, "the blue hill", is one of the rare preserved sites of Malagasy historic heritage. It is a palace in which the kings and queens of Madagascar resided since the end of the 17th century. For several years now, Ambohimanga has become a real tourist destination near to Antananarivo.

For further information:http://membres.lycos.fr/manoirrouge/colline_ambohimalaza.php

Interpreters

Simultaneous and consecutive interpretation in French and in English will be available to participants at all events, except for the meeting of the Regional Secretaries and the Executive Committee.

Further information

For more up to date information on these events, please log on to the website at <http://www.metropolis.org/> and follow links to the Antananarivo Board of Directors meeting. This site will be regularly updated with information concerning the meeting. If you have questions, please contact the Secretariat General of Metropolis at metropolis@bcn.cat



Metropolis

6 de julio de 2007

Estimado miembro de Metropolis,

En nombre de Metropolis y de la Ciudad de Antananarivo, tenemos el placer de invitarle a la reunión del Consejo de Administración de Metropolis, que tendrá lugar los días 17, 18 y 19 de septiembre de 2007 en Antananarivo, Madagascar.

En el marco de este evento, se celebrarán también las reuniones de las Comisiones de Trabajo de Metropolis sobre *Financiación de Servicios e Infraestructuras, Regeneración Integral de Barrios e Indicadores Metropolitanos de Resultados*.

Durante su estancia podrá conocer Antananarivo, una de las capitales más pintorescas del mundo, con sus casas de ladrillo colgadas de las colinas, sus antiguas plazas reales y una vista majestuosa de la llanura situada bajo la ciudad.

Podrá disfrutar del ambiente acogedor de la isla de Madagascar, de su diversidad de fauna y flora y de sus tierras ricas en historia y tradición. Esperamos que aproveche la ocasión de participar en tan importante evento, en el que podrá intercambiar experiencias con sus homólogos de todo el mundo sobre temas destacados del ámbito de la gestión urbana.

Esperando tener el placer de acogerle en Antananarivo, le saluda atentamente,

Jean-Paul HUCHON
Presidente de Metropolis
Presidente del Consejo Regional de Ile-de-France

Mamy Hery RAFALIMANANA
Presidente de la Delegación Especial de Antananarivo

PROGRAMA GENERAL*

Domingo 16 de septiembre

Llegada de los participantes / Inscripciones

- 13.00 – 17.00 **Visita guiada a Ambohimanga**, en las afueras de Antananarivo (Alianza Francesa)
14.00 – 18.00 **Reunión de los Secretarios Regionales** (exclusivamente para los Secretarios Regionales)
(Ayuntamiento de Antananarivo)

Lunes 17 de septiembre

- 10.00 – 12.30 **Sesión de Apertura del Consejo de Administración de Metropolis** a cargo del Presidente de la República de Madagascar, del Presidente de Metropolis y del Presidente de la Delegación Especial de Antananarivo en el Hotel Hilton (Sala Ravinala)
12.30 – 14.30 **Comida** (Hotel Hilton-Serre des Orchidées)
14.30 – 16.00 **Reunión de la Comisión 2 – Financiación de Servicios e Infraestructuras Urbanas** (Hotel Hilton – Sala Ravinala B)
15.00 – 18.00 **Taller de Formación de la Comisión 3 – Regeneración Integral de Barrios** (Hotel Hilton – Sala Ravinala A)
16.00 – 18.00 **Reunión del Comité de Pilotaje del “Banco de Ciudades”** (Hotel Hilton – Ravinala B)
19.00 – 21.30 **Visita Privada de la Exposición « Orquídeas de Madagascar: Embajadoras de la Biodiversidad Malgache»** en presencia del Presidente Jean Paul Huchon
Recepción de Bienvenida por invitación del Presidente de la delegación Especial de Antananarivo (Estación de tren de Antananarivo)

Martes 18 de septiembre

- 09.00 – 12.30 **Reunión Técnica “Banco de Ciudades”** (Ayuntamiento de Antananarivo)
Reuniones Separadas de las Comisiones de Trabajo (Hotel Hilton)
Comisión 2 – Financiación de Servicios e Infraestructuras Urbanas (Sala Ravinala B)
Comisión 5 – Indicadores Metropolitanos de Resultados (Sala Toit de Tana)
09.00 – 13.15 **Comisión 3 – Taller de Formación – Regeneración Integral de Barrios** (Sala Ravinala A)
12.30 – 14.30 **Comida para los Participantes** (Hotel Hilton – Serre des Orchidées)
Comida- Reunión del Comité Ejecutivo (Hotel Hilton – Executive Boardroom)
15.00 – 18.30 **Reunión del Consejo de Administración** (Hotel Hilton – Sala Ravinala A)
Visita técnica de la Comisión 3 (Barrios de Isotry y 67 hectáreas)
18.45 – 19.15 **Conferencia de Prensa** (Hotel Hilton – Sala Ravinala B)
20.00 – 21.30 **Cena ofrecida por el Presidente de Metropolis** (Hotel Colbert)

Miércoles 19 de Septiembre

- 09.00 – 12.30 **Reunión de la Comisión 2 – Financiación de Servicios e Infraestructuras Urbanas** (Hotel Hilton – Sala Ravinala B)
Visita Técnica de la Comisión 3 (Barrios de Anosibe y Andavamamba)
12.30 **Comida** (Hotel Hilton – Serre de Orchidées)
13.00 – 15.00 **Visita Técnica de la Comisión 2** (Estación de Soarano)
15.00 – 18.30 **Taller de Formación de la Comisión 3 – Regeneración Integral de Barrios** (Sala Ravinala A)
Tarde **Traslado desde el Hotel Hilton**
Salida de los participantes

PROGRAMA DE LA REUNIÓN DE LA COMISIÓN 2

Lunes, 17 de septiembre

- 14.30 – 15.00 **Sesión de Apertura**
15.00 – 16.00 **Informe de la Comisión**
16.00 – 18.00 **Tema 1 : Banco de las Ciudades**

Martes, 18 de septiembre

- 09.00 – 10.30 **Tema 2 : Fiscalidad Local**
Estudios de Caso: Metrópolis de los Países Emergentes
Caso 1 : Guangzhou
Caso 2 : Wuhan
Caso 3 : São Paulo
10.30 – 11.00 Pausa-café
11.00 – 12.30 **Tema 2 : Fiscalidad Local**
Estudios de Caso: Metrópolis de los Países Desarrollados
Caso 4 : Berlín
Caso 5 : Estocolmo
Caso 6 : Montreal

Miércoles, 19 de septiembre

- 09.00 – 10.30 **Tema 2: Fiscalidad Local**
Estudios de caso: Metrópolis de los Países en Vías de Desarrollo
Caso 7 : Abiyán
Caso 8 : Douala
Caso 9 : Antananarivo
10.30 – 10.45 Pausa
10.45 – 11.30 **Conclusiones y Perspectivas**
11.30 – 12.30 **Sesión de Clausura**
13.00 – 15.00 **Visita Técnica : Tren Urbano en la Estación de Soarano**
(Se servirá una comida antes de la visita)

PROGRAMA DEL TALLER DE FORMACIÓN COMISIÓN 3

Lunes, 17 de septiembre

- 15.00 – 15.30 **Presentación Oficial del Evento**
Sr. Mamy Rafalimanana, Presidente de la Delegación Especial de Antananarivo
Sr. José Serra, Gobernador del Estado de Sao Paulo.
Sr. Josep Roig, Secretario General de Metropolis. (Presentación del programa, de los participantes y de los objetivos de la AT-Formación)
- 15.30 – 15.50 **Conferencia Inaugural del Seminario:**
Dra. Verena Andreatta, Arquitecta Urbanista, Consultora Internacional
- 15.50 – 16.20 Presentación de Cities Alliance
Sr. William Cobbett, Director The Cities Alliance
- 16.20 – 16.40 Pausa café
- 16.40 – 17.20 *Presentación del Proyecto de Mejora de Barrios Precarios de los Barrios Sur-Oeste de Antananarivo*
Ponente: **Sr. Lalaonira Rahamefy** – Director General de la SEIMAD (Sociedad de equipamiento inmobiliario de Madagascar)
- 17.20 – 18.00 **Debate**

Martes, 18 de septiembre

Curso de Formación a través de Estudios de Caso Especificos

- 09.00 – 10.00 **Caso 1:** *La Problemática Ambiental Metropolitana en Manantiales Acuiferos: el Caso de São Paulo*
Ponente: **Sra. Elisabete França**, Superintendente de Vivienda Popular de São Paulo.
- 10.00 – 10.30 **Debate**
- 10.30 – 10.45 Pausa café
- 10.45 – 11.45 **Caso 2:** *Marco Institucional y Regularización de la propiedad del suelo: el caso de Belo Horizonte*
Ponente: **Sr. Claudius Vinicius Leite Pereira**, Director Presidente de la Compañía Urbanizadora de Belo Horizonte

COMISIÓN 3

- 11.45 – 12.00 **Debate**
- 12.00 – 13.00 **Caso 3:** *Programas Sociales y de Educación Ciudadana: el caso de Río de Janeiro*
Ponente: **Sr. Fernando Cavallieri**, Sociólogo. Director de Información Geográfica del Instituto Municipal de Urbanismo Pereira Passos, Río de Janeiro
- 13.00 – 13.15 **Debate**
- 13.15 – 14.30 **Comida** (Hotel Hilton)
- 15.00 – 18.30 Visita Técnica al barrio de "Isotry" del área de las "67 Hectáreas"

Miércoles, 19 de Septiembre

- 9:00 – 12:30 **Visita Técnica** "Proyecto de Mejora de los Barrios Andavamamba y Anosibe en el Área Sur-oeste de Antananarivo"
- 12.30 – 14.30 **Comida** (Hotel Hilton)
- Curso de Formación** a través de estudios de caso específicos
- 14.30 – 16.30 **Debate y Consultoría Mutua.** Sesión de Recomendaciones y Buenas Prácticas.
Moderadora: **Dra. Verena Andreatta**, Arquitecta Urbanista, Consultora Internacional
- 16.30 – 17.00 Pausa café
- 17.00 – 18.30 **Conclusiones y Cierre Lectura** de las conclusiones por parte de los "Rapporteurs".



REUNIÓN DEL BANCO DE LAS CIUDADES

Al aceptar, por unanimidad, en el marco de la Asamblea General de Berlín, la propuesta del Presidente Jean-Paul Huchon de estudiar la creación de un nuevo instrumento innovador destinado a financiar los proyectos dirigidos por las colectividades locales, que llevaría el nombre de "Banco de las Ciudades", los miembros de Metropolis se han comprometido a buscar soluciones a uno de los problemas más importantes del desarrollo mundial: la financiación del desarrollo local. En este contexto, el Consejo de Administración de Antananarivo permitirá iniciar un debate político sobre las perspectivas de este proyecto con vistas al Congreso de Sydney. Se rendirá informe de los trabajos en curso: estudio preliminar y encuestas realizadas en ciudades del Sur. técnico.

Reunión del Comité de Pilotaje: Lunes 17 de septiembre, 16.00 a 18.00
Reunión técnica: Martes 18 de septiembre, 09.00 a 12.30

PROGRAMA DE LA REUNIÓN DE LA COMISIÓN 5

Martes, 18 de septiembre

- 09.00 **Bienvenida y observaciones preliminares**
Sr. Guy Rivo Randrianarisoa
Secretario General Ayuntamiento de Antananarivo
- 09.15 **Informe de Situación**
Sra. Mary Lewin
Coordinadora de la Comisión 5, Directora de Asuntos Internacionales, Ministerio de Medio Ambiente, Estado de Victoria
- 09.30 **Estudio de Caso de Cotonou** – *Aplicación de los Indicadores Urbanos Locales en Cotonou y su Conformidad con los Objetivos de Desarrollo del Milenio*
Sr. Michel Makpenon
Director, Desarrollo y Planificación Estratégica, Gobierno Municipal de Cotonou
- 09.50 **Estudio de Caso Región de Ile-de-France** – *Herramientas para Evaluar las Ecoregiones*
Sr. Iuli Nascimento
Director de Proyecto, Desarrollo Sostenible, Instituto de Planificación Urbana y Desarrollo (IAURIF)
- 10.10 **Estudio de Caso de Chongqing Case Study** – *Crecimiento Rápido de Chongqing e Indicadores de Resultados*
Excmo. Sr. Liu Zhizhong
Presidente, Congreso del Municipio de Chongqing
- 10.30 Pausa café
- 10.50 **Estudio de Caso Antananarivo** – (por confirmar)
Sr. Mamy Hery Rafalimanana
Presidente de la Delegación Especial de la Ciudad de Antananarivo
- 11.10 **Estudio de Caso de Barcelona** – *Indicadores de Sostenibilidad en Barcelona*
Sr. Eduard Conti
Estudios Urbanos y Finanzas Secretaría General de Metropolis
- 11.30 **Estudio de Caso de Melbourne** – *Qué medir y qué no medir al desarrollar indicadores por Centros de Actividades*
Sra. Genevieve Overell
Directora General, Departamento de Planificación y Desarrollo Comunitario; Melbourne
- 11.50 Estudio de Caso – (por confirmar)
- 12.10 **Sesión de “Preguntas y Respuestas”**
- 12.30 **Fin de la Reunión**

INFORMACIÓN SOBRE ANTANANARIVO



Vuelos

Conviene tener en cuenta que la reunión se celebrará durante la temporada alta de turismo en Antananarivo. Se recomienda encarecidamente a los participantes que reserven sus billetes de avión con suficiente antelación. Varias compañías aéreas proponen vuelos a Madagascar:

Air France, Air Madagascar y Corsair, Air Mauritius, Air Austral y South African Airlines. Para volar a Madagascar es preciso pasar por París, Johannesburgo, Bangkok, Mauricio, la Reunión o Nairobi. Los vuelos de vuelta de Air France que despegan a las 00:50, por ejemplo el martes, despegan en la noche del lunes al martes, pero no el miércoles.

Traslados desde y al Aeropuerto

Habrán medios de transporte a disposición de los participantes el sábado 15 y el domingo 16 de septiembre para todos los vuelos internacionales. En lo que se refiere a los vuelos de vuelta, los participantes dispondrán de transporte el miércoles 19, el jueves 20 y el viernes 21 de septiembre. La organización pondrá sus autobuses a disposición, con salida 3h30 antes del horario del vuelo. Estos últimos harán traslados a los hoteles Milton, Colbert y Louvre, es decir, los tres hoteles recomendados por Metropolis a sus invitados.

Traslados de los Hoteles al Lugar del Evento

Todos los gastos de transporte de los hoteles al lugar donde se celebrará el evento irán a cargo de los organizadores. Tan sólo cubriremos los gastos de transporte correspondientes a las llegadas y salidas entre los días 16 y 19 de septiembre. Se ruega a los participantes que deseen irse antes de estas fechas o decidan quedarse unos días más, tengan la amabilidad de informarse sobre el servicio de transporte al aeropuerto que ofrece el hotel donde estén alojados.

Visado

Se entregará en el aeropuerto, en una taquilla puesta a disposición por el Ayuntamiento de Antananarivo, un visado de cortesía a todos los participantes. La única condición para poder obtener este visado es llevar consigo un pasaporte válido seis meses después del regreso y haberse inscrito con antelación. Le rogamos que traiga consigo una foto formato pasaporte para poder obtener el visado a su llegada al aeropuerto.

Alojamiento

Los gastos de alojamiento de 4 noches en el hotel Hilton, en habitación individual, de los jefes de delegación de cada metrópolis miembro del Consejo de Administración irán a cargo de la Ciudad de Antananarivo. Nota importante: las noches y los gastos adicionales, así como los gastos relativos a los acompañantes irán a cargo de los participantes. A su llegada, los delegados que no sean jefes de delegación, pagarán directamente el precio de la habitación de hotel. Los delegados pagarán también los gastos adicionales en que incurran.

Electricidad

220 voltios.



Metropolis

Vacunas – Salud

No se requiere ninguna vacuna en concreto. Sin embargo, se recomienda que los participantes estén al día de las vacunas contra la fiebre amarilla, las hepatitis A y B, la poliomielitis y la difteria. Se recomienda también estar al día de las vacunas más corrientes, en particular contra el tétanos y la fiebre tifoidea. No olviden su cartilla de salud en la que está indicado su grupo sanguíneo, así como su seguro de repatriación.

Además, se recomienda someterse a un tratamiento contra el paludismo antes, durante y después del viaje a Madagascar.

El Instituto Pasteur en Madagascar ofrece consejos a los viajeros, a disposición en la página Web: <http://www.pasteur.mg/>.

Consejos in situ

Es obligatorio purificar el agua o beber agua mineral. Se aconseja evitar los cubitos de hielo. Se debe evitar comer verduras y frutas frescas lavadas con agua del grifo, a menos que estén peladas.

Cuestiones Monetarias

La moneda en Madagascar es el ariary malgache. El tipo de cambio es de aproximadamente 2500 ariary por 1 euro. A su llegada al aeropuerto, es posible que le propongan moneda local del “mercado negro” a tipos de cambio más interesantes de los que ofrece el banco. Esta práctica muy corriente no puede más que ponerle en una situación de ilegalidad nada más llegar a Madagascar. Además, es posible que los grupos especializados en esta técnica de cambio se aprovechen de la falta de costumbre de los participantes y de la confusión entre las monedas y no darles la cantidad que corresponde. Las oficinas de cambio del aeropuerto les evitarán grandes problemas a su llegada. Por otra parte, encontrarán bancos y oficinas de cambio autorizadas en los que podrán cambiar su dinero con facilidad.

Visita Guiada

Se propone una visita guiada el domingo 16 de septiembre, a Ambohimanga, la “colina azul”. La salida está prevista a las 13:00 horas. El Palacio de Ambohimanga, o “colina azul”, forma parte del escaso patrimonio histórico malgache. Este palacio ha acogido reyes y reinas de Madagascar desde finales del siglo XVII. Desde hace algunos años, Ambohimanga se ha convertido en un verdadero destino turístico de los alrededores de Antananarivo. Para más información, consulte la página Web: http://membres.lycos.fr/manoirrouge/colline_ambohimanga.php

Interpretación

Los participantes tendrán a su disposición interpretación simultánea y consecutiva en francés e inglés para todos los eventos, excepto las reuniones de los Secretarios Regionales y la comida del Comité Ejecutivo.

Más Información

Para obtener información actualizada sobre estos eventos, consulte la página Web <http://www.metropolis.org> y siga los enlaces indicados al Consejo de Administración de Antananarivo. Este sitio Web se actualizará regularmente con toda la información necesaria acerca de la reunión. Para más preguntas, póngase en contacto con la Secretaría General de Metropolis a la dirección: metropolis@bcn.cat



Lieux des événements / Event Locations / Lugares de los eventos

Lieux des réunions

Hôtel Hilton:

- Rue Pierre Stibbe Anosy*
- Réunions des commissions
 - Formation
 - Conseil d'administration
 - Conférence de presse
 - Comité de pilotage “Banque des Villes”

Mairie d'Antananarivo:

- Place de la Mairie*
- Réunion des secrétaires régionaux
 - Réunion technique “Banque des villes”

Meeting Sites

Hotel Hilton:

- Rue Pierre Stibbe Anosy*
- Standing Commissions Meetings
 - Training
 - Board of Directors
 - Press Conference
 - Bank of Cities Working Group

Antananarivo City Hall:

- Place de la Mairie*
- Meeting of Regional Secretaries
 - Bank of Cities Technical Meeting

Lugares de las Reuniones

Hotel Hilton:

- Rue Pierre Stibbe Anosy*
- Reuniones de Comisiones
 - Formación
 - Consejo de Administración
 - Conferencia de prensa
 - Comité de Pilotaje “Banco de Ciudades”

Ayuntamiento de Antananarivo:

- Place de la Mairie*
- Reunión de Secretarios Regionales
 - Reunión Técnica del “Banco de Ciudades”

Visites techniques

Gare de Soarano:

Le train urbain (Commission 2)

Quartiers d'Andavamamba et Anosibe (Commission 3)

Quartier d'Isotry (Commission 3)

Study Tours

Soarano Antananarivo

Train Station:
The Urban Train (Commission 2)

Andavamamba and Anosibe Neighbourhoods (Commission 3)

Isotry Neighbourhood (Commission 3)

Visitas Técnicas

Estación de tren de Soarano

Antananarivo:
El tren urbano (Comisión 2)

Barrios de Andavamamba y Anosibe (Comisión 3)

Barrio de Isotry (Comisión 3)

Evènements sociaux

Hôtel Hilton:

- Rue Pierre Stibbe Anosy*
- Session d'ouverture
 - Déjeuners

Hôtel Colbert:

- 29, rue Prince Ratsimamanga*
- Dîner de Gala du Président

Gare de Soarano

- Avenue de l'Indépendance*
- Réception de bienvenue

Social Events

Hotel Hilton:

- Rue Pierre Stibbe Anosy*
- Opening Session
 - Lunches

Hotel Colbert:

- 29, rue Prince Ratsimamanga*
- Dinner of the President

Soarano Antananarivo

- Train Station**
Avenue de l'Indépendance
- Welcome Reception

Eventos Sociales

Hotel Hilton:

- Rue Pierre Stibbe Anosy*
- Sesión de Apertura
 - Comidas

Hotel Colbert:

- 29, rue Prince Ratsimamanga*
- Cena del Presidente

Estación de tren de Soarano

- Avenue de l'Indépendance*
- Recepción de Bienvenida